

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

LUTTANGE

Les CMI et CM2 font du vélo



Certains sont passés par Altroff. Photo RL

Dans le cadre du projet d'école, les CMI et CM2 ont opté pour un projet cyclo alliant le côté sportif et le côté éducation routière.

Après avoir reçu les gendarmes pour une formation théorique, et après s'être entraînés sur des parcours d'agilité dans la cour de l'école, les enfants ont parcourus différents parcours dans et aux alentours de Lut-

tange. Trois sorties ont été organisées avec l'aide de nombreux adultes bénévoles, vers Altroff, Metzeresche ou Mancé.

Les enfants ont ainsi pu se rendre compte que faire du vélo sur route n'est pas aussi aisé que rouler simplement dans le village.

Ils ont tous pu obtenir leur APER (attestation de première éducation à la route).

VALMESTROFF

La fête du jambon en demi-teinte



Dans les cuisines, les bénévoles ont garni copieusement les assiettes avant de les servir à table. Photo RL

Elle revenait de loin, cette fête du Jambon de l'association Festi-Val de Valmestroff. En pointillé jusqu'à l'assemblée générale où l'association risquait la dissolution, elle a été reprise à bras-le-corps par Jean Zordan, le nouveau président et sont équipe pour qu'elle puisse être organisée dans les meilleures conditions à la date prévue. « Part réussi », reconnaissent les organisateurs en montrant tout ce qui a pu être mis en place dimanche à la salle polyvalente et ses alentours. Des stands bien organisés, des distractions plus nombreuses, avec toboggan, confiserie, maquilleuse pour enfants, etc. Des promenades à dos de poney attendaient en effet les visiteurs. Mais la plus grande satisfaction du président, c'est d'avoir réuni une trentaine de bénévoles pour la bonne mar-

che de la journée : « Nous avons retrouvé des anciens qui ont accepté de reprendre du service, et des membres du comité ont emmené leurs amis ».

De plus, le public était au rendez-vous à midi pour déguster ce fameux jambon fabriqué, comme toujours, selon une recette artisanale qui lui confère un goût si particulier qui plaît aux gourmets comme aux gourmands. La réussite aurait pu être totale, si la pluie ne s'était pas invitée durant l'après-midi, plombant l'envie de beaucoup à faire le déplacement à Valmestroff.

Quoi qu'il en soit, la fête 2012 a bien eu lieu et avec ce début encourageant pour Festi-Val nouvelle version, il n'y a aucune raison pour que cela s'arrête. En espérant néanmoins bénéficier de meilleures conditions climatiques l'an prochain.

BETTELAINVILLE

Acquisition et rénovations au menu

Lors du dernier conseil du 8 juin dernier, les élus ont décidé d'acquérir le bâtiment (grange à rénover) 6 rue de l'Eglise à Altroff – cadastré section 17, parcelle 26 – au prix de 50 000 €, frais de notaire en plus. La commune envisage d'y réaliser un ou deux logements locatifs dans les années à venir.

Par ailleurs, des travaux de rénovation intérieurs de l'église de Bettelainville sont à l'étude : remplacements du plafond par des matériaux conformes aux normes de sécurité et travaux de peinture du plafond et des murs.

D'autre part, le remplacement

des fenêtres et volets, l'isolation thermique et le traitement de surface du bâtiment abritant deux logements communaux (aux 7 et 9 de la rue de l'Ecole à Bettelainville) sont nécessaires.

Pour ces opérations, René Kiffer, maire, est chargé de la procédure de consultation et du choix des entreprises et de déposer les dossiers de subventions y afférant.

Enfin, pour faire face à la charge de travail liée à la fonction de secrétaire de mairie, il a été décidé de modifier le temps de travail passant de 30h à 35h/semaine et d'inscrire au budget les crédits correspondants.

GUÉNANGE

La société nautique comme un poisson dans l'eau

C'est en 1962 que la société nautique de Guénange a vu le jour. Cinquante ans plus tard, la SNBM affiche une santé à toutes épreuves se hissant au rang de 1^{er} le meilleur club de France. Ce week-end, il fêtera son anniversaire.

En donnant vie à la société nautique de Guénange en juillet 1962, Raymond Vidal ne devait pas s'imaginer que son club connaîtrait une telle histoire. Cinquante ans plus tard, tout semble réussir à la Société nautique Basse-Moselle (SNBM) qui enregistre une hausse de 30 % de ses effectifs et se hisse au 1^{er} rang des clubs français (sur 587). Une belle satisfaction pour Didier Wallerich, président depuis 2009. « Nos soixante compétiteurs ont parcouru 120 000 km l'an dernier en Espagne, au Luxembourg, en Allemagne mais aussi en Suisse. Le club a décroché un titre de vice-champion de France. Pour nous, c'est historique. »

Démocratiser la voile

Autant dire que le petit club a su se faire un nom et surtout une



En cinquante ans d'existence, la Société nautique Basse Moselle de Guénange a su attirer les pratiquants et décrocher d'excellents résultats. Ce week-end, le club souffle ses cinquante bougies.

Photo archives RL

belle réputation au fil des années, attirant aujourd'hui des pratiquants de Metz, Thionville voire

même de Nancy. « Nos tarifs sont attractifs, en vue de démocratiser la voile. Pour un enfant, il faut

compter 35 € l'année. En prime on fournit le matériel. » Entre les centres aérés l'été, les animations

DISTROFF

Nouvel entraîneur pour les footballeurs



Vincent Borckholz, à gauche, a été sollicité par le président Michaël Rohmer.

Photo RL

Deux entraîneurs se sont succédé à la tête de la Jeunesse Sportive de Distroff, qui n'ont pas réussi à provoquer le déclin attendu par tous les amoureux du football local. La page d'une saison à vite oublier sur tous les plans, mis à part l'école de football, se tourne, et le comité pense à la saison 2012-2013.

Premier acte fort, l'arrivée d'un nouvel entraîneur en la personne de Vincent Borckholz. Agé de 23 ans, c'est un pur produit du club local, au sein duquel il évolue depuis quinze ans. Formé à Distroff,

il a aussi formé les autres, en l'occurrence les U 13, U 15 et les U 18 qu'il a eu sous sa responsabilité cette année. Sa stabilité et surtout sa manière de diriger le groupe ont convaincu le président Michaël Rohmer qui lui a demandé de

prendre les rênes des seniors. L'objectif affiché par tous les deux est avant tout « de retrouver un esprit de club de village, de terroir, et de se faire plaisir avant tout. Nous devons rattraper le temps perdu et redonner au football la place qu'il mérite à Distroff ».

Pour cela, Vincent Borckholz pourra s'appuyer sur le noyau actuel du club auquel s'ajouteront pas moins de seize nouveaux joueurs qui ont signé leur licence pour la prochaine saison.

Tout ce petit monde est attendu au stade municipal pour la reprise de l'entraînement le 7 août à 19h, mais les essais ont commencé avec des séances toutes les semaines du mois de juin, histoire de faire déjà un peu connaissance.

Carnet blanc

Prochainement sera célébré à Distroff le mariage entre Stéphane Rigollet, technicien, et Gwladys Dufresnes-Schmitt, gendarme, domiciliés à Distroff.

Nos félicitations et nos vœux de bonheur aux futurs époux.

La cigogne est passée

Une petite Noëlle est venue égayer le foyer de Richard Doridant, employé de maintenance et son épouse, née Agnès Holle, monitrice éducatrice.

Nos félicitations aux heureux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

RURANGE-LÈS-THONVILLE

Dans l'enfer de Verdun

Les élèves des classes de CM1 de Sophie Bello et de CM2 de Valérie Lefèvre se sont rendus à Verdun, haut lieu symbolique de la Première Guerre mondiale. Cette journée leur a permis d'approfondir leurs connaissances sur le déroulement de la Grande Guerre. La matinée a été consacrée, dans un premier temps, à la visite du fort de Douaumont, considéré à l'époque comme le fort le plus puissant du pays. Les élèves ont découvert des lieux occupés pendant des mois par les unités allemandes, les conditions de la vie quotidienne des soldats et ses drames. Ils ont été, ensuite, fort impressionnés par le gigantesque édifice qu'est l'ossuaire, où sont rassemblés les restes des 130 000 soldats dont on n'a pu retrouver l'identité.

Après avoir piqué-niqué dans l'ancien village bombardé de Fleury, les quarante-trois élèves ont terminé leur découverte par la visite du musée du Mémorial. Celui-ci rassemble de nombreux objets du quotidien utilisés par les poilus dans les tranchées, ainsi que des uniformes, véhicules et même avions d'époque. Cette journée chargée d'histoire a permis à ces jeunes de comprendre ce que fut Verdun, du côté allemand comme du côté français.



Les 43 élèves des classes de CM1 et CM2 de Rurange-lès-Thionville, ont découvert Verdun, haut lieu symbolique de la Première Guerre mondiale. Photo RL

NÉCROLOGIE

Mme Marie-Dominique Lenhard



ELZANGE. — Nous apprenons le décès de Marie-Dominique Presle, épouse Lenhard, survenu le 26 juin à Xertigny, (Vosges).

La défunte était née le 26 mars 1950 à Périgueux. Elle avait habité Elzange pendant une dizaine d'années, au cours desquelles elle s'était investie dans la vie de la commune, en tant que présidente fondatrice de l'Association elzangaise de fêtes (AEF) ainsi que comme la première "maman-chauffeur" du minibus communal.

Elle avait deux filles, Estelle et Audrey, domiciliées respectivement à Valmestroff et Elzange, et quatre petits-enfants, Célian, Sélène, Maël et Charley.

Les obsèques de Mme Lenhard auront lieu à La Chapelle-aux-Bois, commune de Xertigny, ce jour, jeudi 28 juin à 14h30.

Nos condoléances à la famille.

STUCKANGE

Conseil municipal ce soir

Les conseillers se réuniront ce jeudi 28 juin en mairie, à un horaire exceptionnel, à savoir 19h. Un seul et unique point sera débattu par les élus : la participation à l'assainissement collectif. Les questions diverses viendront clore la séance.

VOLSTROFF

Visites médicales

Une visite médicale est obligatoire pour toute pratique sportive.

Le Dr Lebrun verra donc chaque joueur de l'AS Volstroff ce mercredi 27 juin, de 17h45 à 20h, aux vestiaires de Volstroff.

Pour faciliter la tâche du secrétaire, il est demandé de s'acquitter de la cotisation 2012-2013 : 50€ pour les adultes et 40€ pour les jeunes.

Ramassage des gros déchets

Un ramassage des objets encombrants aura lieu vendredi. A sortir sur le trottoir ce soir.

Méga fête à l'école

Le groupe scolaire Saint-Exupéry sera en fête samedi, de 15h à minuit. Tout a été prévu pour l'amusement des jeunes avec toboggan géant et château gonflable, pêche aux canards, barbecue, retraite aux lampions vers Reinange, disco pour les enfants.

De 15h30 à 17h, la troupe des Arlequins propose une pièce de théâtre. À 18h, tour de chants des maternelles, à 18h30, des grands de l'école dirigés par les maîtres. À 20h30, remise des coupes aux champions de la course des petits princes.

Les élus en réunion ce soir

Une réunion ordinaire du conseil municipal aura lieu aujourd'hui jeudi 28 juin, à 20h, au centre socioculturel de Montrequeenne.

A l'ordre du jour : demande de subvention au Siscodipe (Syndicat intercommunal de la concession de distribution publique d'électricité du Pays des Trois Frontières ; achat d'équipement mobilier pour la bibliothèque municipale ; Pacte 57 (Programme d'aide aux communes et aux territoires mosellans par le conseil général) pour 2012-2014 ; choix de la maîtrise d'œuvre pour le prolongement de la voie verte ; choix de l'entreprise pour les travaux du parking des Triches, et points divers.